早　餐

（法国）雅克·普雷韦尔

戈阳青 译

他将咖啡
放入杯子
又将牛奶
倒在里面
掺一点糖
用小小的羹匙
把牛奶咖啡搅拌
转过身去
一饮而光
放下杯子
没和我说话
点着了
一支烟卷
用烟雾
吐着圆圈

将烟灰
弹进烟缸
没和我说话
也没瞧我一眼
而后站起身
戴上帽子
披上雨衣
因为天下着雨
他走了
雨幕下
没发一语
也没看我一眼
而我呢
我哭了
双手紧捂着头。

《早餐》戈阳青译于 20 世纪 80 年代。2006 年 1 月《浩世微尘·文学经典月刊》发表。同年收入《戈阳青全集》翻译诗选（欣赏版、阅读版、文本版）。

《早餐》：

他将咖啡/放入杯子/又将牛奶/倒在里面/掺一点糖/用小小的羹匙/把牛奶咖啡搅拌/转过身去/一饮而光/放下杯子/没和我说话/点着了/一支烟卷/用烟雾/吐着圆圈/将烟灰/弹进烟缸/没和我说话/也没瞧我一眼/而后站起身/戴上帽子/披上雨衣/因为天下着雨/他走了/雨幕下/没发一语/也没看我一眼/而我呢/我哭了/双手紧捂着头。